



नेपाल राजपत्र

श्री ५ को सरकारद्वारा प्रकाशित

खण्ड ४२) काठमाडौं फागुन ५ गते २०४६ साल (पूर्वातिरिक्ता झु ५८ (क))

भाग ५

श्री ५ को सरकार

कानून, न्याय तथा संसदीय व्यवस्था मन्त्रालयको सूचना

श्री ५ को सरकार, नेपाल र भारत सरकारका बीच २०४८ साल मंसिर २० गते तदनुसार डिसेम्बर ६, १९९१ का दिन सम्पन्न व्यापार सन्धि तथा पारवहन सन्धिका केही प्रावधानहरूलाई संशोधन गर्ने सम्बन्धमा २०४६ साल फागुन ५ गते तदनुसार फेब्रुअरी १६, १९९३ का दिन आदान-प्रदान भएका पत्रहरूको नेपाली र अंग्रेजी भाषाको प्रामाणिक प्रतिहरू नेपाल सन्धि ऐन, २०४७ को दफा १२ को प्रयोजनको लागि प्रकाशित गरिएको छ ।

१०९३

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

मिति:- फागुन ५, २०४६
काठमाडौं ।

महामहिम,

भारतका महामहिम प्रधानमन्त्रीको नेपालको औपचारिक भ्रमणको अन्तमा २०४६ साल कात्तिक ५ गते जारी भएको संयुक्त विज्ञप्तिमा प्रतिबिम्बित भए अनुसार नेपालका प्रधानमन्त्री सम्माननीय श्री गिरिजाप्रसाद कोइराला तथा भारतका प्रधानमन्त्री महामहिम श्री पी. वी. नरसिंह रावबीच भएको समझदारी मुताविक व्यापार सन्धिको प्रोटोकलको भाग ५ को सट्टा संलग्न परिशिष्ट "क" अनुसारको प्रोटोकलको नयाँ भाग ५ राखी दुवै सरकारबीच २०४८ साल मार्ग २० गते हस्ताक्षर भएको व्यापार सन्धिका प्रावधानहरूलाई उदार गर्न सहमति भएको थियो ।

श्री ५ को सरकार, नेपालद्वारा जारी हुने उत्पत्ति प्रमाणपत्रसम्बन्धी नयाँ व्यवस्थाको प्ररिप्रेक्ष्यमा व्यापार सन्धिको प्रोटोकलको नयाँ भाग ५ का ३, ४, ५ र ६ प्रकरणहरू सम्बन्धमा उपयुक्त समयमा पुनर्विचार गर्न दुवै पक्ष सहमत भएका छन् ।

यसका साथै प्रोटोकलको नयाँ भाग ५ मा उल्लेखित प्रावधानहरू २०४६ साल चैत्र १६ गतेदेखि लागू हुने कुरामा पनि सहमति भएको थियो ।

माथि उल्लेखित कुराहरू हाम्रा दुई सरकारहरूको बीच भएको समझदारी अनुरूप सही छन् भनी कृपया पुष्टि गरिदिनु भए म आभारी हुनेछु ।

महामहिम, मेरा उच्चतम भावनाको आश्वासनलाई कृपया स्वीकार गर्नुहोस् ।

महामहिम

प्रो. विमलप्रसाद

असाधारण तथा सर्वाधिकार सम्पन्न राजदूत

भारतीय राजदूतावास

काठमाडौं, नेपाल ।

दुर्गाप्रकाश पाण्डेय

सचिव

वाणिज्य मन्त्रालय

श्री ५ को सरकार, नेपालका निमित्त

१०६४ (२)

परिशिष्ट "क"

प्रोटोकल

५. धारा ५ को सम्बन्धमा:

१. कम्तिमा ५० प्रतिशत नेपाली श्रम, नेपाली वस्तु र भारतीय वस्तुको सम्मिश्रणबाट बनाइएका नेपालमा उत्पादित सबै वस्तुहरूलाई प्राथमिक तथा अतिरिक्त (अक्जिलरी) भन्सार महसुल तथा कुनै परिमाणात्मक बन्देज नराखी भारत सरकारले भारतीय बजारमा प्रवेश गर्न दिनेछ ।
२. (अ) परिशिष्ट "ख" मा तोकिएको ढाँचामा नेपालबाट भारतमा निर्यात गरिने वस्तुहरूको प्रत्येक खेपमा श्री ५ को सरकारबाट जारी गरिने उत्पत्ति प्रमाणपत्रका आधारमा माथि प्रकरण १ मा व्यवस्था भएअनुसारका वस्तुहरूको आयात हुन भारतीय भन्सार अधिकारीहरूले स्वीकृति दिनेछन् । तर यो सुविधा परिशिष्ट "ग" मा उल्लेखित सूचीमा परेका वस्तुहरूको हकमा उपलब्ध हुनेछैन ।
(आ) माथिको सुविधाबाट सामान्यतया: आयातमा वा कुनै खास वस्तुको आयातमा निकै ठूलो वृद्धि हुन गएको खण्डमा दुवै सरकारहरूले उपयुक्त कारवाही गर्न परामर्श गर्नेछन् ।
३. त्यस्ता वस्तुहरू नेपालमा "साना" इकाईमा उत्पादन गर्न थालिएमा त्यस्तै खालको इकाईमा भारतमा बनाइएका वस्तुमा लगाइने भारतीय भन्सार र केन्द्रीय अन्तःशुल्क दर बराबरको "अतिरिक्त" महसुल त्यस्ता दस्तूरमा लाग्नेछ ।
४. "साना" इकाईमा बनाइएका वस्तुहरू वाहेक अन्य उत्पादित वस्तुहरूको सम्बन्धमा भारत सरकारबाट उठाइएका "अतिरिक्त" महसुलको हकमा कुनै वस्तुको नेपालमा उत्पादन गर्दाको मूल्य त्यस्तै खालको इकाईमा भारतमा बनाएका वस्तुमा उत्पादन गर्दाको मूल्य भन्दा बढी रहेको स्थापित हुन आएमा, उत्पादन गर्दाको मूल्यमा त्यसरी परेको फरक रकम बराबरको मूल्य भारत सरकारले उठाएको "अतिरिक्त" महसुलको २५ प्रतिशत नबढ्ने गरी, श्री ५ को सरकार नेपाललाई भुक्तानी दिइनेछ । तर (१) त्यसरी बनाइएको वस्तुहरूमा ८० प्रतिशत भन्दा कम नभई नेपाली र भारतीय वस्तु रहेको हुनु पर्दछ, र
(२) श्री ५ को सरकार, नेपालले (उत्पादन कर्ता) निकासी कर्तालाई सोही हदसम्म सहयोग प्रदान गरेको हुनु पर्नेछ ।
५. अरू उत्पादित वस्तुहरूको सम्बन्धमा कारखानाबाट निस्कँदाको मूल्य मध्ये घटीमा ४० प्रतिशत नेपाली तथा भारतीय वस्तु र नेपालमा भएको श्रम सहि-

१०४५ (३)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

तको वस्तुमा भारत सरकारले भारतीय बजारमा प्रत्येक वस्तुको छुट्टा छुट्टै आधारमा यथाशीघ्र छुटाउनु पर्ने आवश्यकतालाई ध्यानमा राख्दै देहाय अनुसार सुविधायुक्त प्रवेश दिनेछः

(१) अपवादपूर्ण परिस्थितिमा बाहेक, परिमाणात्मक बन्देजबाट मुक्ति दिने, र । वा

(२) यस्ता वस्तुहरूको नेपालमा थप भएको मूल्य ८० प्रतिशत भन्दा कमती छ तर कारखानाबाट निस्कँदाको मूल्य ४० प्रतिशत भन्दा बढी छ भने अधिकतम सौविध्यता प्राप्त राष्ट्रहरूको पैठारी महसुल दरको ५० प्रतिशत सम्म भन्सार महसुल छुट सुविधा दिने ।

६. श्री ५ को सरकारले माथि प्रकरण ५ मा उल्लेख गरिए बमोजिम आवश्यक ठानेको बेला भारतीय बजारमा अग्रिम व्यवहार ग्राह्य हुन योग्य वस्तुहरूको अनुरोध सूची उपलब्ध गराउनेछ र सो प्राप्त गरेपछि भारत सरकारले यस्ता वस्तुहरूलाई अग्रिम व्यवहार ग्राह्यता प्रदान गरिएको परिधि यथाशीघ्र श्री ५ को सरकारलाई जानकारी दिनेछ ।

७. अन्य उत्पादित वस्तुहरूका हकमा, जसमा नेपालमा थप हुने नेपाली तथा भारतीय वस्तुहरू र श्रमको मूल्य कारखानाबाट निस्कँदाको मूल्यको ४० प्रतिशत भन्दा कम भएमा भारत सरकारले आफ्नो पैठारी क्षेत्र र अधिकतम सौविध्यता प्राप्त राष्ट्रहरूले पाएको सुविधासँग मेल खाने गरी भारतीय बजारमा सामान्य प्रवेश गर्न दिनेछ ।

८. सामाजिक तथा आर्थिक कारणहरूले सार्वजनिक क्षेत्रका एजेन्सीहरू मार्फत मात्र भारत पैठारी गर्न दिइएका वस्तुहरू वा भारतीय व्यापार नियन्त्रण विनियम अनुसार पैठारी गर्न प्रतिवन्ध लगाइएका वस्तुहरूको हकमा श्री ५ को सरकार, नेपालले सो प्रतिवन्ध खुकुलो गर्नको लागि अनुरोध गरेमा भारत सरकारले सो कुरालाई ध्यानमा राखी नेपालबाट त्यस्ता वस्तुहरू उपयुक्त व्यवस्था गरी पैठारी गर्ने अनुमति दिन सक्नेछ ।

९. पैठारी महसुलको गणनाको प्रयोजनका लागि भारतीय भन्सार ऐनमा तोकिए बमोजिमको भन्सार मूल्यांकन कार्यविधिहरू अपनाइने छन् ।

१०९६ (४)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

परिशिष्ट 'ख'

उत्पत्ति प्रमाणपत्र

श्री ५ को सरकार, नेपाल र भारत सरकार बीच सम्पन्न व्यापार सन्धि अन्तर्गत प्राथमिक तथा थप (अक्जिलरी) भन्सार महसुल नलगाई गरिने निर्यातको निमित्त सन्दर्भ संख्या:

१. वस्तुहरू पठाउने (निकासी कर्ताको व्यवसायिक नाम, ठेगाना)
२. वस्तुहरू पाउने (पाउनेको नाम, ठेगाना)
३. यातायातको साधन र रूट
४. सामान संख्या (एच.एस. महसुल लाइन)
५. पोकाहरूको चिन्ह र संख्या
६. वस्तुहरूको विवरण
७. औसत तौल वा अन्य परिमाण
८. मूल्य सहित सूचीको संख्या र मिति
९. नेपाली र भारतीय सम्मिश्रण प्रतिशत

(अ) नेपाली वस्तु सम्मिश्रण:	%
(आ) नेपाली श्रम सम्मिश्रण:	%
(इ) भारतीय वस्तु सम्मिश्रण:	%
जम्मा	%

द्रष्टव्य: वस्तुहरूको कारखानाबाट निस्कँदाको मूल्यमा माथि उल्लेखित प्रतिशत गणना गरिनेछ ।

१०. निकासी कर्ताको घोषणा:

तल हस्ताक्षर गर्नेले यो घोषणा गर्दछ कि माथि दिइएका विवरणहरू सत्य हुन्, उपरोक्त वस्तुहरू नेपालमा उत्पादन भएका र श्री ५ को सरकार, नेपाल र भारत सरकार बीच सम्पन्न व्यापार सन्धिसँगै व्यवस्था भएको उत्पत्ति सम्बन्धी नियमहरू अनुरूप छन् ।

(स्थान र मिति, अस्तित्ववाला हस्ताक्षर कर्ताको सही)

१०९८०

(५)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

११. प्रमाणीकरण:

माथि उल्लेखित वस्तुहरू श्री ५ को सरकार, नेपाल र भारत सरकार बीच सम्पन्न व्यापार सन्धिमा व्यवस्था भए अनुसारको उत्पत्ति सम्बन्धी नियमहरू अनुरूप भएको व्यहोरा जाँचको आधारमा प्रमाणित गरिएको छ।

श्री ५ को सरकार, नेपालका लागि

(स्थान र मिति प्रमाणीकरण गर्ने अधिकारीको सही र छाप)

१२. भारतीय भन्सारको आधिकारिक प्रयोगको लागि

श्री ५ सरकार, नेपाल र भारत सरकार बीच सम्पन्न व्यापार सन्धिमा उल्लेखित उत्पत्ति नियमहरूसँग मेल खाने देखिएकोले यो मालसामानलाई जाँच गरी भारतमा पठाउने गर्न स्वीकृति दिइएको छ।

प्रमाणीकरण गर्ने अधिकारीको

सही र छाप

मिति:

स्थान:

१०८८ (६)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

परिशिष्ट 'ग'

श्री ५ को सरकार, नेपालबाट जारी हुने उत्पत्ति प्रमाणपत्रका आधारमा नेपालबाट भारतमा सहूलियतपूर्ण प्रवेशका निमित्त ग्राह्य नहुने वस्तुहरूको निशेधात्मक सूची

१. अल्कोहलयुक्त मदिरा । विमरेज तथा औद्योगिक स्फिरिट बाहेकका विमरेजका कन्स्ट्रेटहरू ।
२. गैर नेपाली तथा गैर भारतीय नामहरू जनिएका हल्का पेय पदार्थहरू ।
३. गैर नेपाली तथा गैर भारतीय नामहरू जनिएका अत्तर तथा शृंगार सामग्रीहरू ।
४. चुरोट तथा सुती ।
५. बहुमूल्य पत्थरहरू ।
६. सिन्थेटिक मिश्रित धागो तथा कपडा (भारतबाट आयातित रेशा । धागो भएको अवस्थामा बाहेक) ।
७. जिप फास्नर ।

दृष्टव्यः श्री ५ को सरकार, नेपालसँग परामर्श गरी भारत सरकारले उपरोक्त सूचीलाई हेरफेर गर्न सक्नेछ ।

१०९९

(७)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

भारतीय राजदूत, नेपाल
AMBASSADOR OF INDIA
KATHMANDU, (NEPAL)
काठमाडौं, फागुन ५, २०४६

महामहिम,

महामहिमको आजको मितिको देहाय बमोजिमको पत्र प्राप्त गर्ने सम्मान पाएँ:

“भारतका महामहिम प्रधानमन्त्रीको नेपालको औपचारिक भ्रमणको अन्तमा २०४६ साल कार्तिक ५ गते जारी भएको संयुक्त विज्ञप्तिमा प्रतिबिम्बित भए अनुसार नेपालका प्रधानमन्त्री सम्माननीय श्री गिरिजाप्रसाद कोइराला तथा भारत प्रधानमन्त्री महामहिम श्री पी. वी. नरसिंह रावबीच भएको समझदारी मुताविक व्यापार सन्धिको प्रोटोकलको भाग ५ को सट्टा संलग्न परिशिष्ट ‘क’ अनुसारको प्रोटोकलको नयाँ भाग ५ राखी दुवै सरकार बीच २०४८ साल मार्ग २० गते हस्ताक्षर भएको व्यापार सन्धिका प्रावधानहरूलाई उदार गर्न सहमति भएको थियो ।

श्री ५ को सरकार, नेपालद्वारा जारी हुने उत्पत्ति प्रमाणपत्र सम्बन्धी नयाँ व्यवस्थाको परिप्रेक्ष्यमा व्यापार सन्धिको प्रोटोकलको नयाँ भाग ५ का ३, ४, ५ र ६ प्रकरणहरू सम्बन्धमा उपयुक्त समयमा पुनर्विचार गर्न दुवै पक्ष सहमत भएका छन् । यसका साथै प्रोटोकलको नयाँ भाग ५ मा उल्लेखित प्रावधानहरू २०४६ साल चैत्र १६ गतेदेखि लागू हुने कुरामा पनि सहमति भएको थियो ।

माथि उल्लेखित कुराहरू हाम्रा दुई सरकारहरूको बीच भएको समझदारी अनुरूप सही छन् भनी कृपया पुष्टि गरी दिनु भए म आभारी हुनेछु ।”

माथि उल्लेखित कुराहरू हाम्रा दुई सरकारहरूको बीच भएको समझदारी अनुरूप सही छन् भनी पुष्टि गर्दछु ।

महामहिम, मेरा उच्चतम भावनाका आश्वासनलाई कृपया स्वीकार गर्नुहोस् ।

महामहिम
श्री दुर्गाप्रकाश पाण्डेय
सचिव
वाणिज्य मन्त्रालय,
श्री ५ को सरकार, नेपाल,
काठमाडौं ।

विमल प्रसाद
राजदूत
भारतीय राजदूतावास,
काठमाडौं,
भारत सरकारका निमित्त,

भारतीय राजदूत, नेपाल
AMBASSADOR OF INDIA
KATHMANDU, (NEPAL)

परिशिष्ट 'क'

प्रोटोकल

५. धारा ५ को सम्बन्धमा:

१. कम्तीमा ५० प्रतिशत नेपाली श्रम, नेपाली वस्तु र भारतीय वस्तुको सम्मिश्रणबाट बनाइएका नेपालमा उत्पादित सबै वस्तुहरूलाई प्राथमिक तथा अतिरिक्त (अक्विजलरी) भन्सार महसुल तथा कुनै परिमाणात्मक बन्देज नराखी भारत सरकारले भारतीय बजारमा प्रवेश गर्न दिनेछ ।
२. (अ) परिशिष्ट 'ख' मा तोकिएको ढाँचामा नेपालबाट भारतमा निर्यात गरिने वस्तुहरूको प्रत्येक खेपमा श्री ५ को सरकारबाट जारी गरिने उत्पत्ति प्रमाणपत्रका आधारमा माथि प्रकरण १ मा व्यवस्था भए अनुसारका वस्तुहरूको आयात हुन भारतीय भन्सार अधिकारीहरूले स्वीकृति दिनेछन् । तर यो सुविधा परिशिष्ट 'ग' मा उल्लेखित सूचीमा परेका वस्तुहरूको हकमा उपलब्ध हुनेछैन ।
(आ) माथिको सुविधाबाट सामान्यतया आयातमा वा कुनै खास वस्तुको आयातमा निकै ठूलो वृद्धि हुन गएको खण्डमा दुवै सरकारहरूले उपयुक्त कारवाही गर्न परामर्श गर्नेछन् ।
३. त्यस्ता वस्तुहरू नेपालमा 'साना' इकाईमा उत्पादन गर्न थालिएमा त्यस्तै खालको इकाईमा भारतमा बनाइएका वस्तुमा लगाइने भारतीय भन्सार र केन्द्रीय अन्तःशुल्क दर बराबरको 'अतिरिक्त' महसुल त्यस्ता वस्तुमा लाग्नेछ ।
४. 'साना' इकाईमा बनाइएका वस्तुहरू बाहेक अन्य उत्पादित वस्तुहरूको सम्बन्धमा भारत सरकारबाट उठाइएका 'अतिरिक्त' महसुलको हकमा कुनै वस्तुको नेपालमा उत्पादन गर्दाको मूल्य त्यस्तै खालको इकाईमा भारतमा बनाइएका वस्तुमा उत्पादन गर्दाको मूल्य भन्दा बढी रहेको स्थापित हुन आएमा, उत्पादन गर्दाको मूल्यमा त्यसरी परेको फरक रकम बराबरको मूल्य, भारत सरकारले उठाएको 'अतिरिक्त' महसुलको २५ प्रतिशत नबढ्ने गरी, श्री ५ को सरकार, नेपाललाई भुक्तानी दिइनेछ, तर (१) त्यसरी बनाइएको वस्तुहरूमा ८० प्रतिशत भन्दा कम नभई नेपाली र भारतीय वस्तु रहेको हुनु पर्दछ, र

११०९ (६)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

- (२) श्री ५ को सरकार, नेपालले (उत्पादन कर्ता) निकासी कर्तालाई सोही हदसम्म सहयोग प्रदान गरेको हुनु पर्नेछ ।
५. अरु उत्पादित वस्तुहरूको सम्बन्धमा कारखानाबाट निस्कँदाको मूल्यमध्ये घटीमा ४० प्रतिशत नेपाली तथा भारतीय वस्तु र नेपालमा भएको श्रम सहितको वस्तुमा भारत सरकारले भारतीय बजारमा प्रत्येक वस्तुको छुट्टा छुट्टै आधारमा यथाशीघ्र छुटाउनु पर्ने आवश्यकतालाई ध्यानमा राख्दै देहाय अनुसार सुविधायुक्त प्रवेश दिनेछः
- (१) अपवादपूर्ण परिस्थितिमा बाहेक, परिभाषात्मक बन्देजबाट मुक्ति दिने, र । वा
- (२) यस्ता वस्तुहरूको नेपालमा थप भएको मूल्य ८० प्रतिशत भन्दा कमती छ तर कारखानाबाट निस्कँदाको मूल्य ४० प्रतिशत भन्दा बढी छ भने अधिकतम सौविध्यता प्राप्त राष्ट्रहरूको पैठारी महसुल दरको ५० प्रतिशत सम्म भन्सार महसुल छूट सुविधा दिने ।
६. श्री ५ को सरकारले माथि प्रकरण ५ मा उल्लेख गरिए बमोजिम आवश्यक ठानेको बेला भारतीय बजारमा अग्रिम व्यवहार ग्राह्य हुन योग्य वस्तुहरूको अनुरोध सूची उपलब्ध गराउनेछ र सो प्राप्त गरेपछि भारत सरकारले यस्ता वस्तुहरूलाई अग्रिम व्यवहार ग्राह्यता प्रदान गरिएको परिधि यथाशीघ्र श्री ५ को सरकारलाई जानकारी दिनेछ ।
७. अन्य उत्पादित वस्तुहरूका हकमा, जसमा नेपालमा थप हुने नेपाली तथा भारतीय वस्तुहरू र श्रमको मूल्य कारखानाबाट निस्कँदाको मूल्यको ४० प्रतिशत भन्दा कम भएमा भारत सरकारले आफ्नो पैठारी क्षेत्र र अधिकतम सौविध्यता प्राप्त राष्ट्रहरूले पाएको सुविधासँग मेल खाने गरी भारतीय बजारमा सामान्य प्रवेश गर्न दिनेछ ।
८. सामाजिक तथा आर्थिक कारणहरूले सार्वजनिक क्षेत्रका एजेन्सीहरूमाफत मात्र भारत पैठारी गर्न दिइएका वस्तुहरू वा भारतीय व्यापार नियन्त्रण विनियम अनुसार पैठारी गर्न प्रतिबन्ध लगाइएका वस्तुहरूको हकमा श्री ५ को सरकार, नेपालले सो प्रतिबन्ध खुकुलो गर्नको लागि अनुरोध गरेमा भारत सरकारले सो कुरालाई ध्यानमा राखी नेपालबाट त्यस्ता वस्तुहरू उपयुक्त व्यवस्था गरी पैठारी गर्ने अनुमति दिन सक्नेछ ।
९. पैठारी महसुलको गणनाको प्रयोजनका लागि भारतीय भन्सार ऐनमा तोकिए बमोजिमको भन्सार मूल्यांकन कार्यविधिहरू अपनाइनेछन् ।

भारतीय राजदूत, नेपाल
AMBASSADOR OF INDIA
KATHMANDU, (NEPAL)

परिशिष्ट "ख"

उत्पत्ति प्रमाणपत्र

श्री ५ को सरकार, नेपाल र भारत सरकारबीच सम्पन्न व्यापार सन्धि
प्रतर्गत प्राथमिक तथा थप (अद्विजलरी) भन्सार महसुल नलगाई गरिने निर्यातका
निमित्त

सन्दर्भ संख्या:

१. वस्तुहरू पठाउने (निकासी कर्ताको व्यवसायिक नाम, ठेगाना)
२. वस्तुहरू पाउने (पाउनेको नाम, ठेगाना)
३. यातायातको साधन र रूट
४. सामान संख्या (एच.एस. महसुल लाइन)
५. पोकाहरूको चिन्ह र संख्या
६. वस्तुहरूको विवरण
७. श्रौसत तौल वा अन्य परिमाण
८. मूल्य सहित मूल्य सूचीको संख्या र मिति
९. नेपाली र भारतीय सम्मिश्रण प्रतिशत

(अ) नेपाली वस्तु सम्मिश्रण: %

(आ) नेपाली श्रम सम्मिश्रण: %

(इ) भारतीय वस्तु सम्मिश्रण: %

जम्मा %

ब्रष्टव्य: वस्तुहरूको कारखानाबाट निस्कँदाको मूल्यमा माथि उल्लेखित प्रतिशत गणना
गरिनेछ ।

१०. निकासी कर्ताको घोषणा:

तल हस्ताक्षर गर्नेले यो घोषणा गर्दछ कि माथि दिइएका विवरणहरू सत्य हुन्,

९९०३ (११) ४२११
आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

उपरोक्त वस्तुहरू नेपालमा उत्पादन भएका र श्री ५ को सरकार, नेपाल र भारत सरकारबीच सम्पन्न व्यापार सन्धिमा व्यवस्था भएको उत्पत्ति सम्बन्धी नियमहरू अनुरूप छन्।

(स्थान र मिति, अख्तियारवाला हस्ताक्षर कर्ताको सही)

११. प्रमाणीकरण

माथि उल्लेखित वस्तुहरू श्री ५ को सरकार, नेपाल र भारत सरकारबीच सम्पन्न व्यापार सन्धिमा व्यवस्था भए अनुसारको उत्पत्ति सम्बन्धी नियमहरू अनुरूप भएको व्यहोरा जाँचको आधारमा प्रमाणित गरिएको छ।

श्री ५ को सरकार, नेपालका लागि

(स्थान र मिति, प्रमाणीकरण गर्ने अधिकारीको सही र छाप)

१२. भारतीय भन्सारको आधिकारिक प्रयोगको लागि

श्री ५ को सरकार, नेपाल र भारत सरकारबीच सम्पन्न व्यापार सन्धिमा उल्लेखित उत्पत्ति नियमहरूसँग मेल खाने देखिएकोले यो मालसामानलाई जाँच गरी भारतमा पठाउनु गर्ने स्वीकृति दिइएको छ।

प्रमाणीकरण गर्ने अधिकारीको सही र छाप

मिति :

स्थान :

११०४ (१२)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

भारतीय राजदूत, नेपाल
AMBASSADOR OF INDIA
KATHMANDU, (NEPAL)

परिशिष्ट "ग"

श्री ५ को सरकार, नेपालबाट जारी हुने उत्पत्ति प्रमाणपत्रका आधारमा नेपालबाट भारतमा सहूलियतपूर्ण प्रवेशका निमित्त ग्राह्य नहुने वस्तुहरूको निशेधात्मक सूची

१. अल्कोहलयुक्त मदिरा । विमरेज तथा औद्योगिक स्फिरिट वाहेकका विमरेजका कन्सन्ट्रेटहरू ।
२. गैर नेपाली तथा गैर भारतीय नामहरू जनिएका हल्का पेय पदार्थहरू ।
३. गैर नेपाली तथा गैर भारतीय नामहरू जनिएका अत्तर तथा शृंगार सामग्रीहरू ।
४. चुरोट तथा सुती ।
५. बहुमूल्य पत्थरहरू ।
६. सिन्थेटिक मिश्रित धागो तथा कपडा (भारतबाट आयातित रेशा । धागो भएको अवस्थामा बाहेक) ।
७. जिप फास्नर ।

द्रष्टव्यः श्री ५ को सरकार, नेपालसंग परामर्श गरी भारत सरकारले उपरोक्त सूचीलाई हेरफेर गर्न सक्नेछ ।

११०५ (१३)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

मिति:- फागुन ५, २०४६
काठमाडौं

महामहिम,

भारतका महामहिम प्रधानमन्त्रीको नेपालको औपचारिक भ्रमणको अन्तमा २०४६ साल कार्तिक ५ गते जारी भएको संयुक्त विज्ञप्तिमा प्रतिबिम्बित भए अनुसार नेपालका प्रधानमन्त्री सम्माननीय श्री गिरिजाप्रसाद कोइराला तथा भारतका प्रधानमन्त्री महामहिम श्री पी.भी.नरसिंह रावबीच भएको समझदारी मुताविक दुवै सरकारबीच २०४८ साल मार्ग २० गते हस्ताक्षर सम्पन्न भएको पारवहन सन्धि अन्तर्गत श्री ५ को सरकार नेपाल वा नेपाल पारवहन तथा गोदाम व्यवस्था कम्पनी लिमिटेड, वा नेपाल यातायात संस्थानद्वारा रितपूर्वक अख्तियारी दिइएका तथा भारतीय भंसार अधिकारीलाई दिइएको आवश्यक शर्तनामाको आधारमा नेपालको सीमाना र कलकत्ता । हल्दिया बीच नेपालका निजी क्षेत्रका व्यापारिक प्रयोजनका लागि प्रयोग हुने सवारी साधनहरूले ओहोरदोहोर गर्न पाउने व्यवस्था गर्न सहमति भएको थियो ।

माथि उल्लेखित कुराहरू हाम्रा दुई सरकारहरूका बीच भएको समझदारी अनुरूप सही छन् भनी कृपया पुष्टि गरी दिनु भएमा म आभारी हुनेछु ।

महामहिम, मेरा उच्चतम भावनाका आश्वासनलाई कृपया स्वीकार गर्नुहोस् ।

दुर्गाप्रकाश पाण्डेय

सचिव

बाणिज्य मन्त्रालय,

श्री ५ को सरकार, नेपालका निमित्त

महामहिम

प्रो. विमल प्रसाद

असाधारण तथा सर्वाधिकार सम्पन्न राजदूत

भारतीय राजदूतावास,

काठमाडौं, नेपाल ।

११०६

(१४)

२०५०

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

भारतीय राजदूत, नेपाल
AMBASSADOR OF INDIA
KATHMANDU, (NEPAL)
काठमाडौं, फागुन ५, २०४६

महामहिम,

महामहिमको आजको मितिको देहायबमोजिमको पत्र प्राप्त गर्ने सम्मान पाएँ:

“भारतका महामहिम प्रधानमन्त्रीको नेपालको औपचारिक भ्रमणको अन्तमा २०४६ साल कार्तिक ५ गते जारी भएको संयुक्त विज्ञप्तिमा प्रतिबिम्बित भए अनुसार नेपालका प्रधानमन्त्री सम्माननीय श्री गिरिजाप्रसाद कोइराला तथा भारतका प्रधानमन्त्री महामहिम श्री पी. भि. नरसिंह रावबीच भएको समझदारी मुताविक दुवै सरकार बीच २०४६ साल मार्ग २० गते हस्ताक्षर सम्पन्न भएको पारवहन सन्धि अन्तर्गत श्री ५ को सरकार, नेपाल, वा नेपाल पारवहन तथा गोदाम व्यवस्था कम्पनी लिमिटेड, वा नेपाल यातायात संस्थानद्वारा रितपूर्वक अख्तियारी दिइएका तथा भारतीय भंसार अधिकारीलाई दिइएको आवश्यक शर्तनामाको आधारमा नेपालको सीमाना र कलकत्ता। हलिदया बीच नेपालका निजी क्षेत्रका व्यापारिक प्रयोजनका लागि प्रयोग हुने सवारी साधनहरूले ओहोरदोहोर गर्न पाउने व्यवस्था गर्न सहमति भएको थियो।

माथि उल्लेखित कुराहरू हाम्रा दुई सरकारका बीच भएको समझदारी अनुरूप सही छन् भनी कृपया पुष्टि गरी दिनु भएमा न आभारी हुनेछु।”

माथि उल्लेखित कुराहरू हाम्रा दुई सरकारका बीच भएको समझदारी अनुरूप सही छन् भनी पुष्टि गर्दछु।

महामहिम, मेरा उच्चतम भावनाका आश्वासनलाई कृपया स्वीकार गर्नुहोस्।

महामहिम
श्री दुर्गाप्रकाश पाण्डेय
सचिव
वाणिज्य मन्त्रालय,
श्री ५ को सरकार, नेपाल
काठमाडौं।

बिमलप्रसाद
राजदूत
भारतीय राजदूतावास
काठमाडौं,
भारत सरकारका निमित्त

११०६ (१५)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

मिति:- फागुन ५, २०४६

काठमाडौं

महामहिम,

भारतका महामहिम प्रधानमन्त्रीको नेपालको औपचारिक भ्रमणको अन्तमा २०४६ साल कात्तिक ५ गते जारी भएको संयुक्त विज्ञप्तिमा प्रतिबिम्बित भए अनुसार नेपालका प्रधानमन्त्री सम्माननीय श्री गिरिजाप्रसाद कोइराला तथा भारतका प्रधानमन्त्री महामहिम श्री पी.भी. नरसिंह रावबीच भएको समझदारी मुताविक २०४८ साल मार्ग २० गते पारवहन सन्धिमा हस्ताक्षर हुने समयमा नेपालको एक भागको माल अर्को भागमा भारतीय इलाका भएर ओसार पसार गर्ने सम्बन्धमा आदान-प्रदान भएको पत्रको सट्टामा देहाय अनुसारको नयाँ प्रावधान लागू गर्ने बारे मन्जूर गरिएको थियो:

“हाम्रा दुई सरकारका बीच २०४८ साल मार्ग २० गते हस्ताक्षर भएको पारवहन सन्धिको प्रावधान अनुरूप यो मन्जूर गरिएको थियो कि नेपालको एक भागको माल तथा नेपाली सवारी साधनहरू अर्को भागमा भारतीय इलाका भएर ल्याउँदा लैजाँदा नेपालका भन्सार अधिकारीले दिएको आवश्यक शर्तनामाको आधारमा कुनै नगद डिपोजिट वा बन्ड व्यवस्था गर्नु नपर्ने बाहेक नेपालबाट तेलो मुलुकमा मालसामान निकासी गर्ने सम्बन्धमा तोकिएको कार्यविधि सोही बमोजिम आवश्यक परिवर्तनका साथ लागू हुनेछ। त्यसको अतिरिक्त, भारतीय इलाका भै नेपालको एक भागबाट अर्को भागमा यात्रा गर्दा यात्रुको साथमा लैजाने झिटीगुण्टाहरूको सम्बन्धमा भारत सरकारले भारतमा रोकिने सम्भावना भएको मालको नेपालमा र भारतमा हुने मूल्यको अन्तर तथा अन्य सम्बन्धित कुरालाई विचार गरी एउटा सरलकृत कार्यविधि तोक्नेछ। यात्रुको साथमा रहेको झिटीगुण्टाको अन्य माल-सामानलाई बिना रोकटोक आवत-जावत गर्न दिइनेछ।”

माथि उल्लेखित कुराहरू हाम्रा दुई सरकारहरूको बीच भएको समझदारी अनुरूप सह छुन् भनी कृपया पुष्टी गरी दिनु भएमा म आभारी हुनेछु।

महामहिम, मेरो उच्चतम भावनाका आश्वासनलाई कृपया स्वीकार गर्नुहोस्।

महामहिम

प्रो. विमल प्रसाद

असाधारण तथा सर्वाधिकार सम्पन्न राजदूत,

भारतीय राजदूतावास,

काठमाडौं, नेपाल।

दुर्गाप्रकाश पाण्डेय

सचिव

वाणिज्य मन्त्रालय,

श्री ५ को सरकार, नेपालका निमित्त

११०८ (१६) २०४६

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागू हुनेछ।

भारतीय राजदूत, नेपाल
AMBASSADOR OF INDIA
KATHMADU, (NEPAL)
काठमाडौं कागुन ५, २०४६

महामहिम,

महामहिमको आजको भित्तिको देहाय बमोजिमको पत्र प्राप्त गर्ने सम्मान पाएँ :

“भारतका महामहिम प्रधानमन्त्रीको नेपालको औपचारिक भ्रमणको अन्तमा २०४६ साल कार्तिक ५ गते जारी भएको संयुक्त विज्ञप्तिमा प्रतिबिम्बि भए अनुसार नेपालका प्रधानमन्त्री सम्माननीय श्री गिरिजाप्रसाद कोइराला तथा भारतका प्रधानमन्त्री महामहिम श्री पी. वी. नरसिंह रावबीच भएको समझदारी मताविक २०४८ साल मार्ग २० गते पारवहन सन्धिमा हस्ताक्षर हुने समयमा नेपालको एक भागको माल अर्को भागमा भारतीय इलाका भएर ओसार पसार गर्ने सम्बन्धमा आदान प्रदान भएको पत्रको सट्टामा देहाय अनुसारको नयाँ प्रावधान लागू गर्ने बारे मन्जुर गरिएको थियो ।

“हाम्रा दुई सरकारका बीच २०४८ साल मार्ग २० गते हस्ताक्षर भएको पारवहन सन्धिको प्रावधान अनुरूप यो मन्जुर गरिएको थियो कि नेपालको एक भागको माल तथा नेपाली सवारी साधनहरू अर्को भागमा भारतीय इलाका भएर ल्याउँदा लजाँदा नेपालका अनुसार अधिकारीले दिएको आवश्यक शर्तनामाको आधारमा कुनै नगद डिपोजित वा बण्ड व्यवस्था गर्नु नपर्ने बाहेक नेपालबाट तल्लो मुलुकमा मालसामान निकासी गर्ने सम्बन्धमा तोकिएको कार्यविधि सोही बमोजिम आवश्यक परिवर्तनका साथ लागू हुनेछ । त्यसको अतिरिक्त भारतीय इलाकाभै नेपालको एक भागबाट अर्को भागमा यात्रा गर्दा यात्रुको साथमा लैजाने झिटो गुण्टाहरूको सम्बन्धमा भारत सरकारले भारतमा रोकिने सम्भावना भएको मालको नेपालमा र भारतमा हुने मालको अन्तर तथा अन्य सम्बन्धित कुरालाई विचार गरी एउटा सरलिकृत कार्यविधि तोक्नेछ । यात्रुको साथमा रहेको झिटो गुण्टाको अन्य मालसामानलाई बिना रोकतोक आवत-जावत गर्न दिनेछ ।

माथि उल्लेखित कुराहरू हाम्रा दुई सरकारहरूको बीच भएको समझदारी अनुरूप सही छन् भनी कृपया पुष्टि गरी दिनु भएमा म आभारी हुनेछु ।”

माथि उल्लेखित कुराहरू हाम्रा दुई सरकारहरूको बीच भएको समझदारी अनुरूप सही छन् भनी पुष्टि गर्दछु ।

महामहिम, मेरा उच्चतम भावनाका आश्वासनलाई कृपया स्वीकार गर्नुहोस् ।

महामहिम

श्री दुर्गाप्रकाश पाण्डेय

सचिव

वाणिज्य मन्त्रालय,

श्री ५ को सरकार, नेपाल

काठमाडौं ।

बिमलप्रसाद

राजदूत

भारतीय राजदूतावास

काठमाडौं ।

भारत सरकारका निमित्त

११०९ (१७) ०१११

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागू हुनेछ।

[illegible]

पुनः पुनः विचार्य विचार्य किं कृतवन्तः सन्ति तदा कदाचित् मनीषिणः प्रीतिः
 किं कृतवन्तः सन्ति तदा कदाचित् मनीषिणः प्रीतिः
 किं कृतवन्तः सन्ति तदा कदाचित् मनीषिणः प्रीतिः

१. प्रत्येक विद्यार्थी को अपने शिक्षा के लिए आवश्यक किताबें उपलब्ध कराने हेतु एक विशेष योजना तैयार की जायेगी।

1950

9990 (up) 20pp

आधिकारिकता, सूत्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि, मात्र लागू हुनेछ।

16th February, 1993
Kathmandu

Excellency,

As per the understanding reached between the Rt. Hon'ble Mr. Girija Prasad Koirala, Prime Minister of Nepal, and His Excellency Mr P. V. Narasimha Rao, Prime Minister of India, as reflected in the Joint Communique issued at the end of the official visit of His Excellency the Prime Minister of India to Nepal on October 21, 1992, it was agreed to liberalise the provisions made in the Treaty of Trade signed between the two Governments on December 6, 1991 by replacing Part V of the Protocol to the Treaty of Trade by a new Part V of the Protocol enclosed as Annexure 'A'.

The two sides agreed that in the context of the new system of Certificate of Origin to be issued by His Majesty's Government of Nepal, paragraphs 3,4,5 and 6 of Part V of the Protocol to the Treaty of Trade will be reviewed at an appropriate time.

It was also agreed that the measures set out in the new Part V of the Protocol shall enter into force from the 1st of April 1993.

I shall be grateful if you could kindly confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

(Durga Prakash Panday)
Secretary
Ministry of Commerce
for His Majesty's
Government of Nepal

His Excellency
Prof. Bimal Prasad
Ambassador Extraordinary
& Plenipotentiary
Embassy of India
Kathmandu, Nepal.

PROTOCOL

Annexure 'A'

V. With reference to Article V:

1. The Government of India will provide access to the Indian market free of basic and auxiliary customs duty and quantitative restrictions for all articles manufactured in Nepal which contain not less than fifty per cent of the Nepalese labour content, Nepalese material content and the Indian material content.
2. (i) Import of articles in accordance with the para '1' above shall be allowed by the Indian Custom authorities on the basis of a Certificate of Origin to be issued by His Majesty's Government of Nepal in the format prescribed at Annexure 'B' for each consignment of articles exported from Nepal to India. However, this facility shall not be available for the articles listed at Annexure 'C'.
(ii) In the event of the above facility leading to a surge in the imports generally or in the import of any particular article, the two Governments shall enter into consultation with a view to taking appropriate measures.
3. Further, when such articles are manufactured in "small" units in Nepal, the "additional" duty on these articles will be equivalent to the rates of excise duty applicable under the Indian Customs and Central Excise Tariff to articles produced in similar units in India.
4. In regard to "additional" duty collected by the Government of India in respect of manufactured articles other than those manufactured in "small" units: Wherever it is established that the cost of production of an article is higher in Nepal than the cost of production in a corresponding unit in India, a sum representing such difference in the cost of production, but not exceeding 25 percent of the "additional" duty collected by the Government of India, will be paid to His Majesty's Government of Nepal provided:
 - (a) Such manufactured articles contain not less than eighty percent of Nepalese and Indian material, and
 - (b) His Majesty's Government of Nepal have given assistance to the same extent to the (manufacturer) exporter.

९९९२ (२०) pppp
आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

5. In the case of other manufactured articles in which the value of Nepalese and Indian materials including labour added in Nepal is at least 40 percent of the ex-factory price, the Government of India will allow the articles on a case by case basis for following preferential treatment, keeping in mind the need for expeditious clearance, in the Indian market:
 - (a) barring exceptional circumstances, exemption from quantitative restriction and/or
 - (b) tariff concessions to the extent of 50 percent of the MFN rate of import duty where the value added in such articles is less than 80 percent but more than 40 percent of the ex-factory price.
6. His Majesty's Government will furnish the request list of the articles eligible for preferential access to the Indian market as per the para 5 above as and when required and on receipt of which the Government of India will communicate expeditiously to His Majesty's Government the scope of preferential treatment offered to such articles.
7. In the case of other manufactured articles in which the value of Nepalese and Indian materials and labour added in Nepal is less than 40 percent of the ex-factory price, the Government of India will provide normal access to the Indian market consistent with its import regime and MFN treatment accorded.
8. Where for social and economic reasons, the import of an item into India is permitted only through public sector agencies or where the import of an item is prohibited under the Indian Trade Control regulations, the Government of India will consider any request of His Majesty's Government of Nepal for relaxation and may permit the import of such an item from Nepal in such manner as may be found to be suitable.
9. For the purpose of calculation of import duties customs valuation procedures, as prescribed under the Indian Customs Act, will be followed.

Annexure 'B'

CERTIFICATE OF ORIGIN

FOR EXPORTS FREE OF BASIC AND AUXILIARY DUTIES
UNDER THE TREATY OF TRADE BETWEEN
HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF NEPAL
AND THE GOVERNMENT OF INDIA.

Reference No.

1. Articles consigned from (Exporter's business name, address)
2. Articles consigned to (Consignee's name, address)
3. Means of transport and route
4. Item Number (HS Tariff Line)
5. Marks and number of packages
6. Description of Articles
7. Gross weight or other quantity
8. Number and date of Invoice together with value
9. Percentage of Nepalese and Indian content:

(i) Nepalese material content:	%
(ii) Nepalese labour content:	%
(iii) Indian material content:	%

Total: %

Note: The above percentages should be calculated on the ex-factory value of the goods

10. Declaration by the exporter:

The undersigned hereby declares that the details furnished above are correct, that the articles were produced in Nepal and that they comply with the Rules of Origin specified in the Treaty of Trade between His Majesty's Government of Nepal and the Government of India.

(Place & Date, Signature of authorised Signatory)

११५४ (२२)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ

11. Certification

It is hereby certified, on the basis of checks carried out that the articles described above conform to the Rules of Origin specified in the Treaty of Trade between His Majesty's Government of Nepal and the Government of India.

For His Majesty's Government of Nepal

(Place & Date, Signature & Stamp of Certifying Authority)

12. For Official Use of Indian Customs

The consignment has been examined and allowed to be imported into India as it complies with the Rules of Origin specified in the Treaty of Trade between His Majesty's Government of Nepal and the Government of India.

Signature & seal of the
Certifying Authority

Date:

Place:

१११५०००

(२३)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

ANNEXURE 'C'

NEGATIVE LIST OF ARTICLES WHICH WILL NOT BE
ALLOWED PREFERENTIAL ENTRY FROM NEPAL TO INDIA
ON THE BASIS OF CERTIFICATE OF ORIGIN TO BE
GIVEN BY HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF NEPAL

1. Alcoholic liquors/Beverages and their concentrates except Industrial spirits.
2. Soft Drinks, with non-Nepalese/non-Indian Brand names.
3. Perfumes and Cosmetics, with non-Nepalese/non-Indian Brand names.
4. Cigarettes and Tobacco.
5. Precious Stones.
6. Synthetic/Blended Yarn and Fabrics (unless the fibre/yarn is imported from India).
7. Zip fasteners.

Note: Government of India may, in consultation with His Majesty's Government of Nepal, modify the above list.

१११६११

(२४)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

Prof. Bimal Prasad

भारतीय राजदूत, नेपाल
AMBASSADOR OF INDIA
KATHMANDU, (NEPAL)

Kathmandu, February 16, 1993

Excellency,

I write to acknowledge the receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"As per the understanding reached between the Rt. Hon'ble Mr. Girija Prasad Koirala, Prime Minister of Nepal, and His Excellency Mr P. V. Narasimha Rao, Prime Minister of India, as reflected in the Joint Communique issued at the end of the official visit of His Excellency the Prime Minister of India to Nepal on October 21, 1992, it was agreed to liberalise the provisions made in the Treaty of Trade signed between the two Governments on December 6, 1991 by replacing Part V of the Protocol to the Treaty of Trade by a new Part V of the Protocol enclosed as Annexure 'A'.

The two sides agreed that in the context of the new system of Certificate of Origin to be issued by His Majesty's Government of Nepal, paragraphs 3, 4, 5 and 6 of the new Part V of the Protocol to the Treaty of Trade will be reviewed at an appropriate time.

It was also agreed that the measures set out in the new Part V of the Protocol shall enter into force from the 1st of April 1993.

I shall be grateful if you could kindly confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments".

I confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

(Bimal Prasad)
Ambassador
Embassy of India
Kathmandu.
for the Government of India

His Excellency
Mr. Durga Prakash Panday
Secretary
Ministry of Commerce
His Majesty's
Government of Nepal,
Kathmandu.

१११६

(२५)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ

Annexure 'A'

PROTOCOL

V. With reference to Article V:

1. The Government of India will provide access to the Indian market free of basic and auxiliary customs duty and quantitative restrictions for all articles manufactured in Nepal which contain not less than fifty per cent of the Nepalese labour content, Nepalese material content and the Indian material content.
2. (i) Import of articles in accordance with the para '1' above shall be allowed by the Indian Customs authorities on the basis of a Certificate of Origin to be issued by His Majesty's Government of Nepal in the format prescribed at Annexure 'B' for each consignment of articles exported from Nepal to India. However, this facility shall not be available for the articles listed at Annexure 'C'.
(ii) In the event of the above facility leading to a surge in the imports generally or in the import of any particular article, the two Governments shall enter into consultation with a view to taking appropriate measures.
3. Further, when such articles are manufactured in "small" units in Nepal, the "additional" duty on these articles will be equivalent to the rates of excise duty applicable under the Indian Customs and Central Excise Tariff to articles produced in similar units in India.
4. In regard to "additional" duty collected by the Government of India in respect of manufactured articles other than those manufactured in "small" units: Wherever it is established that the cost of production of an article is higher in Nepal than the cost of production in a corresponding unit in India, a sum representing such difference in the cost of production, but not exceeding 25 percent of the "additional" duty collected by the Government of India, will be paid to His Majesty's Government of Nepal provided:
 - (a) Such manufactured articles contain not less than eighty percent of Nepalese and Indian material, and
 - (b) His Majesty's Government of Nepal have given assistance to the same extent to the (manufacturer) exporter.

१११८ (२६)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

5. In the case of other manufactured articles in which the value of Nepalese and Indian materials including labour added in Nepal is at least 40 percent of the ex-factory price, the Government of India will allow the articles on a case by case basis for following preferential treatment, keeping in mind the need for expeditious clearance, in the Indian market:
 - (a) barring exceptional circumstances, exemption from quantitative restriction and/or
 - (b) tariff concessions to the extent of 50 percent of the MFN rate of import duty where the value added in such articles is less than 80 percent but more than 40 percent of the ex-factory price.
6. His Majesty's Government will furnish the request list of the articles eligible for preferential access to the Indian market as per the para 5 above as and when required and on receipt of which the Government of India will communicate expeditiously to His Majesty's Government the scope of preferential treatment offered to such articles.
7. In the case of other manufactured articles in which the value of Nepalese and Indian materials and labour added in Nepal is less than 40 percent of the ex-factory price, the Government of India will provide normal access to the Indian market consistent with its import regime and MFN treatment accorded.
8. Where for social and economic reasons, the import of an item into India is permitted only through public sector agencies or where the import of an item is prohibited under the Indian Trade Control regulations, the Government of India will consider any request of His Majesty's Government of Nepal for relaxation and may permit the import of such an item from Nepal in such manner as may be found to be suitable.
9. For the purpose of calculation of import duties customs valuation procedures, as prescribed under the Indian Customs Act, will be followed.

१११९

(२७)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

Annexure 'B'

CERTIFICATE OF ORIGIN

FOR EXPORTS FREE OF BASIC AND AUXILIARY DUTIES
UNDER THE TREATY OF TRADE BETWEEN
HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF NEPAL
AND THE GOVERNMENT OF INDIA.

Reference No. _____

1. Articles consigned from (Exporter's business name, address) _____
2. Articles consigned to (Consignee's name, address) _____
3. Means of transport and route _____
4. Item Number (HS Tariff Line) _____
5. Marks and number of packages _____
6. Description of Articles _____
7. Gross weight or other quantity _____
8. Number and date of Invoice together with value _____
9. Percentage of Nepalese and Indian content:

(i) Nepalese material content:	%
(ii) Nepalese labour content:	%
(iii) Indian material content:	%
Total:	%

Note: The above percentages should be calculated on the ex-factory value of the goods

10. Declaration by the exporter:

The undersigned hereby declares that the details furnished above are correct, that the articles were produced in Nepal and that they comply with the Rules of Origin specified in the Treaty of Trade between His Majesty's Government of Nepal and the Government of India.

(Place & Date, Signature of authorised Signatory)

११२०

(२८)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

11. Certification

It is hereby certified, on the basis of checks carried out that the articles described above conform to the Rules of Origin specified in the Treaty of Trade between His Majesty's Government of Nepal and the Government of India.

For His Majesty's Government of Nepal

(Place & Date, Signature & Stamp of Certifying Authority)

12. For Official Use of Indian Customs

The consignment has been examined and allowed to be imported into India as it complies with the Rules of Origin specified in the Treaty of Trade between His Majesty's Government of Nepal and the Government of India.

Signature & seal of the
Certifying Authority

Date:

Place:

९९२९

(२९)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

ANNEXURE 'C'

NEGATIVE LIST OF ARTICLES WHICH WILL NOT BE
ALLOWED PREFERENTIAL ENTRY FROM NEPAL TO INDIA
ON THE BASIS OF CERTIFICATE OF ORIGIN TO BE
GIVEN BY HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF NEPAL.

1. Alcoholic Liquors/Beverages and their concentrates except Industrial spirits.
2. Soft Drinks, with non-Nepalese/non-Indian Brand names.
3. Perfumes and Cosmetics, with non-Nepalese/non-Indian Brand names.
4. Cigarettes and Tobacco.
5. Precious Stones.
6. Synthetic/Blended Yarn and Fabrics (unless the fibre/yarn is imported from India).
7. Zip fasteners.

Note: Government of India may, in consultation with His Majesty's Government of Nepal, modify the above list.

११२२

(३०)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

16th February, 1993
Kathmandu

Excellency,

As per the understanding reached between the Rt. Hon'ble Mr. Girija Prasad Koirala, Prime Minister of Nepal, and His Excellency Mr P. V. Narasimha Rao, Prime Minister of India, as reflected in the Joint Communiqué issued at the end of the official visit of His Excellency the Prime Minister of India to Nepal on October 21, 1992, it was agreed, in accordance with the Treaty of Transit signed between the two Governments on December 6, 1991, that the movement of Nepalese private commercial vehicles from the Nepalese border to Calcutta/Haldia and back will be allowed on such vehicles being duly authorised by His Majesty's Government of Nepal or the Nepal Transit and Warehousing Company Ltd. or the Nepal Transport Corporation, and the necessary undertaking being given by them to the Indian customs authorities.

I shall be grateful if you could kindly confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

(Durga Prakash Panday)
Secretary
Ministry of Commerce
for His Majesty's
Government of Nepal

His Excellency
Prof. Bimal Prasad
Ambassador Extraordinary
& Plenipotentiary
Embassy of India
Kathmandu, Nepal.

११२३

(३१)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

Prof. Bimal Prasad.

भारतीय राजदूत, नेपाल
AMBASSADOR OF INDIA
KATHMANDU, (NEPAL.)

Kathmandu February 16, 1993

Excellency,

I write to acknowledge the receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"As per the understanding reached between the Rt. Hon'ble Mr. Girija Prasad Koirala, Prime Minister of Nepal, and His Excellency Mr P. V. Narasimha Rao, Prime Minister of India, as reflected in the Joint Communique issued at the end of the official visit of His Excellency the Prime Minister of India to Nepal on October 21, 1992, it was agreed, in accordance with the Treaty of Transit signed between the two Governments on December 6, 1991, that the movement of Nepalese private commercial vehicles from the Nepalese border to Calcutta/Haldia and back will be allowed on such vehicles being duly authorised by His Majesty's Government of Nepal or the Nepal Transit and Warehousing Company Ltd. or the Nepal Transport Corporation, and the necessary undertaking being given by them to the Indian customs authorities.

I shall be grateful if you could kindly confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments".

I confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

(Bimal Prasad)
Ambassador
Embassy of India
Kathmandu.

for the Government of India

His Excellency
Mr. Durga Prakash Panday
Secretary
Ministry of Commerce
His Majesty's
Government of Nepal,
Kathmandu.

११२४

(३२)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

16th February, 1993
Kathmandu

Excellency,

As per the understanding reached between the Rt. Hon'ble Mr. Girija Prasad Koirala, Prime Minister of Nepal, and His Excellency Mr P. V. Narasimha Rao, Prime Minister of India, as reflected in the Joint Communiqué issued at the end of the official visit of His Excellency the Prime Minister of India to Nepal on October 21, 1992, it was agreed to replace the letter exchanged at the time of the signing of the Treaty of Transit on December 6, 1991, relating to the movement of goods from one part of Nepal to another through Indian Territory, by a new provision which runs as follows:

In keeping with the provisions of the Treaty of Transit signed by two Governments on December 6, 1991, it was agreed that for the movement of goods and Nepalese vehicles from one part of Nepal to another through Indian Territory, the procedure prescribed for export of goods from Nepal to third countries shall apply mutatis mutandis except that there will be no cash deposit or bond system upon the necessary undertaking given by the Nepalese customs authorities. Further, as regards the movement of baggage accompanying a person travelling from one part of Nepal to another through Indian Territory, the Government of India shall prescribe a simplified procedure in respect of such articles of baggage as the Government of India may specify as being likely to be retained in India having regard to the difference in prices in Nepal and India and other relevant factors. For other articles of baggage accompanying a passenger, movement shall be freely allowed.

I shall be grateful if you could kindly confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

(Durga Prakash Panday)
Secretary
Ministry of Commerce
for His Majesty's
Government of Nepal

His Excellency
Prof. Bimal Prasad
Ambassador Extraordinary
& Plenipotentiary
Embassy of India
Kathmandu, Nepal.

११२५

(३३)

आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।

खण्ड ४२ पूर्वतिरिक्ताङ्क ५८(क) नेपाल राजपत्र भाग ५ मिति २०४६।११।५

Prof. Bimal Prasad.

भारतीय राजदूत, नेपाल
AMBASSADOR OF INDIA
KATHMANDU, (NEPAL)

Kathmandu, February 16, 1993

Excellency,

I write to acknowledge the receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"As per the understanding reached between the Rt. Hon'ble Mr. Girija Prasad Koirala, Prime Minister of Nepal, and His Excellency Mr P. V. Narasimha Rao, Prime Minister of India, as reflected in the Joint Communique issued at the end of the official visit of His Excellency the Prime Minister of India to Nepal on October 21, 1992, it was agreed to replace the letter exchanged at the time of the signing of the Treaty of Transit on December 6, 1991, relating to the movement of goods from one part of Nepal to another through Indian territory, by a new provision which runs as follows:

In keeping with the provisions of the Treaty of Transit signed by two Governments on December 6, 1991, it was agreed that for the movement of goods and Nepalese vehicles from one part of Nepal to another through Indian territory, the procedure prescribed for export of goods from Nepal to third countries shall apply mutatis mutandis except that there will be no cash deposit or bond system upon the necessary undertaking given by the Nepalese customs authorities. Further, as regards the movement of baggage accompanying a person travelling from one part of Nepal to another through Indian territory, the Government of India shall prescribe a simplified procedure in respect of such articles of baggage as the Government of India may specify as being likely to be retained in India having regard to the difference in prices in Nepal and India and other relevant factors. For other articles of baggage accompanying a passenger, movement shall be freely allowed.

I shall be grateful if you could kindly confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments".

I confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

(Bimal Prasad)
Ambassador
Embassy of India
Kathmandu

for the Government of India

His Excellency
Mr. Durga Prakash Panday
Secretary
Ministry of Commerce
His Majesty's
Government of Nepal,
Kathmandu.

११२६
(३४)

आज्ञाले,
सुरेशमान श्रेष्ठ
सह-सचिव

मद्रक:- मुद्रण विभाग सिंहदरवार काठमाडौं।
आधिकारिकता मुद्रण विभागबाट प्रमाणित गरिएपछि मात्र लागु हुनेछ।